Porównanie tłumaczeń Dzieje 20:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I z was samych powstaną mężowie mówiący które są przewrócone by odciągnąć uczniów za nimi |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | także spomiędzy was samych powstaną ludzie mówiący rzeczy zwodnicze,\* \*\* aby pociągnąć za sobą uczniów.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I z was samych podniosą się mężowie, mówiący odwrócone\*, (by) odciągnąć uczniów za nimi\*\*. [[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I z was samych powstaną mężowie mówiący które są przewrócone (by) odciągnąć uczniów za nimi |

1. 1) rzeczy zwodnicze, διεστραμμένα, np. niejasna filozofia, niemoralność, ascetyzm (<x>580 2:8</x>, 18; <x>560 4:14</x>; <x>560 5:6</x>; <x>690 2:18-19</x>). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>520 16:17-18</x>; <x>690 2:19</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>550 4:17</x>; <x>680 2:1-3</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) O wypaczonych naukach. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Zamiast: sobą. [↑](#footnote-ref-6)